

委託事業実施内容報告書

平成23年度「生活者としての外国人」のための日本語教育事業

【日本語教室の設置運営】

受託団体名 特定非営利活動法人ももたろう海外友好協会

1. 事業の趣旨・目的

【A】定住外国人のための【ももたろう日本語教室】(入門コース、初級コース)

日常生活、仕事の上でも役立つ日本語の習得を目指すとともに、日本語能力試験の資格の取得なども促す。

【B】日系ブラジル人児童のための【ももたろう土曜日日本語教室】(初級コース、中級コース)

今後も地域に暮らし、中学・高校進学を目指す日系ブラジル人児童を対象に、日本語のコミュニケーション能力などを上げるとともに、公立学校の宿題の手伝いなどをする。

2. 運営委員会の開催について

【A】定住外国人のための【ももたろう日本語教室】(入門コース、初級コース)

【概要】

開催日時	開催場所	出席者	議題	会議の概要
5月7日	エヌ・ビー・ケービル 3階	山根知恵 岡本淑明 中桐規碩 枝松孝典 (以下は、講師) 山口のり子 磯部芳江	・教室の目的と運営方針について ・授業の内容について ・受講生の募集について	・趣旨説明 ・受講生の募集方法 ・予定講師について ・自作教材について ・質疑応答
7月17日	エヌ・ビー・ケービル 3階	山根知恵 岡本淑明 中桐規碩 枝松孝典	・これまでの教室運営の問題点について ・アンケートの結果について	・アンケートの結果に基づき対応を検討
2月25日	エヌ・ビー・ケービル 3階	山根知恵 岡本淑明 中桐規碩 枝松孝典	・教室運営の報告、反省点について ・今後の課題、改善点について	・今後に向けての改善点

【写真】

第一回運営委員会



【B】日系ブラジル人児童のための【ももたろう土曜日日本語教室】(初級コース、中級コース)

【概要】

開催日時	開催場所	出席者	議題	会議の概要
5月28日	エヌ・ビー・ケ ービル 3階	山根知恵 岡本淑明 中桐規碩 枝松孝典	・教室の目的と運営方針 について ・授業の内容について ・受講生の募集について	・趣旨説明 ・受講生の募集方法 ・予定講師について ・自作教材について ・質疑応答
10月15日	エヌ・ビー・ケ ービル 3階	山根知恵 岡本淑明 中桐規碩 枝松孝典	・これまでの教室運営の 問題点について	

【写真】

第一回運営委員会



3. 日本語教室の開催について

(1) 講座名

【A】定住外国人のための【ももたろう日本語教室】(入門コース、初級コース)

【B】日系ブラジル人児童のための【ももたろう土曜日日本語教室】(初級コース、中級コース)

(2) 開催場所 NPO法人ももたろう海外友好協会の日本語教室

(3) 学習目標

【A】日常生活、仕事の上でも役立つ日本語の習得を目指す

【B】日本語のコミュニケーション能力を上げるとともに、ひらがな、カタカナ、漢字をそれぞれの学齢期のレベルに合わせ向上を目指す。また、地域の日本人、ボランティアなどとの交流を進める。

(4) 使用した教材・リソース

【A】みんなの日本語、NHK日本語講座テキスト、日本語能力試験テキスト、くもん漢字ドリル、日本語チャレンジテキスト、絵カード、J TEST試験問題、自作教材

【B】公立学校教科書、くもん小学漢字プリント、自主教材

(5) 受講者の募集方法

【A】募集チラシの配布: 配布先は、岡山県国際交流協会、総社市役所、総社商工会議所、ハローワーク総社、ハローワーク倉敷、ハローワーク岡山、岡山県華僑華人総会など

【B】募集チラシの配布: 配布先は、主に市内に暮らす日系ブラジル人児童の保護者に手渡し。

(6) 【A】 受講者の総数 39 人

(出身・国籍別内訳 中国 21 人、ブラジル 15 人、パキスタン 3 人)

【B】 受講者の総数 22 人

(出身・国籍別内訳 ブラジル 22 人)

(7) 【A】 開催時間数(回数) 60 時間 (全 30 回)

【B】 開催時間数(回数) 60 時間 (全 30 回)

(8) 日本語教室の具体的内容

【A】定住外国人のための【ももたろう日本語教室】(入門コース、初級コース)

回	開催日時	時間数	受講者数	国籍・母語(人)	教授者・ 補助者 人数	内容
1	5月14日 18:30 ~ 20:30	2.0時間	18人	中国・北京語 (10人) ブラジル・ポルトガル語(8人)	教授者 2人 補助者 2人	・入門クラス、初級クラス共:オリエンテーション、自己紹介、「地震に自信を」資料の説明
2	5月21日 18:30 ~ 20:30	2.0時間	15人	中国・北京語 (8人) ブラジル・ポルトガル語(7人)	教授者 2人 補助者 2人	・入門クラス:みんなの日本語初級I第1課、「地震に自信を」資料、NHK「どうも!にほんご講座です」4月号、自主教材 ・初級クラス:「地震に自信を」資料、新しい日本語能力試験ガイドブックの説明、N4日本語能力試験ドリル、自主教材
3	5月28日 18:30 ~ 20:30	2.0時間	17人	中国・北京語 (10人) ブラジル・ポルトガル語(7人)	教授者 2人 補助者 2人	・入門クラス:新しい日本語能力試験ガイドブックの説明、NHK「どうも!にほんご講座です」4月号、自主教材 ・初級クラス:N4日本語能力試験ドリル、自主教材
4	6月4日 18:30 ~ 20:30	2.0時間	14人	中国・北京語 (8人) ブラジル・ポルトガル語(6人)	教授者 2人 補助者 2人	・入門クラス:みんなの日本語初級I第2課、日本語能力試験過去問題、NHK「どうも!にほんご講座です」4月号、自主教材

						・初級クラス N4日本語能力試験ドリル、自主教材
5	6月11日 18:30 ~ 20:30	2.0時間	18人	中国・北京語 (10人) ブラジル・ポルトガル語(8人)	教授者 2人 補助者 2人	・入門クラス:みんなの日本語初級I第3課 日本語能力試験過去問題、NHK「どうも!にほんご講座です」4月号、自主教材 ・初級クラス:N4日本語能力試験ドリル、自主教材
6	6月18日 18:30 ~ 20:30	2.0時間	16人	中国・北京語 (10人) ブラジル・ポルトガル語(6人)	教授者 2人 補助者 2人	・入門クラス:みんなの日本語初級I第4課、日本語能力試験過去問題、NHK「どうも!にほんご講座です」5月号、自主教材 ・初級クラス:くもん小学校ドリル2年生漢字、自主教材
7	6月25日 18:30 ~ 20:30	2.0時間	12人	中国・北京語 (7人) ブラジル・ポルトガル語(5人)	教授者 2人 補助者 2人	・入門クラス:みんなの日本語初級I第5課、にほんごチャレンジ3級ことばと漢字、NHK「どうも!にほんご講座です」5月号、自主教材 ・初級クラス:N4日本語能力試験ドリル、自主教材
8	7月2日 18:30 ~ 20:30	2.0時間	17人	中国・北京語 (10人) ブラジル・ポルトガル語(7人)	教授者 2人 補助者 2人	・入門クラス:みんなの日本語初級I第6課、にほんごチャレンジ3級ことばと漢字、NHK「どうも!にほんご講座で

						す」6月号、自主教材 ・初級クラス：N4日本語能力試験ドリル、自主教材
9	7月16日 18:30 ~ 20:30	2.0時間	15人	中国・北京語 (9人) ブラジル・ポルトガル語(6人)	教授者 2人 補助者 2人	・入門クラス：みんなの日本語初級I第7課、にほんごチャレンジ3級ことばと漢字、NHK「どうも！にほんご講座です」5月号、自主教材 ・初級クラス：N4日本語能力試験ドリル、自主教材
10	7月23日 18:30 ~ 20:30	2.0時間	11人	中国・北京語 (5人) ブラジル・ポルトガル語(6人)	教授者 2人 補助者 2人	・入門クラス：みんなの日本語初級I第7課、にほんごチャレンジ3級ことばと漢字、NHK「どうも！にほんご講座です」6月号、自主教材 ・初級クラス：N4日本語能力試験ドリル、自主教材
11	7月30日 18:30 ~ 20:30	2.0時間	20人	中国・北京語 (12人) ブラジル・ポルトガル語(6人) パキスタン・英語 (2人)	教授者 2人 補助者 2人	入門クラス、初級クラス合同講座 自己紹介、質問、カードを使った連想ゲーム
12	8月20日 18:30 ~ 20:30	2.0時間	16人	中国・北京語 (9人) ブラジル・ポルトガル語(5人) パキスタン・英語 (2人)	教授者 2人 補助者 2人	入門クラス、初級クラス合同講座 自己紹介、質問、それぞれの自国の紹介
13	8月27日 18:30 ~	2.0時間	18人	中国・北京語 (10人)	教授者 2人	・入門クラス：にほんごチャレンジ3級ことばと

	20:30			ブラジル・ポルトガル語(6人) パキスタン・英語(2人)	補助者 2人	漢字、自主教材 ・初級クラス:技術研修生のための日本語100時間、自主教材
14	9月10日 18:30 ~ 20:30	2.0時間	14人	中国・北京語(7人) ブラジル・ポルトガル語(5人) パキスタン・英語(2人)	教授者 2人 補助者 2人	・入門クラス:にほんごチャレンジ3級ことばと漢字、初級で読めるトピック25、自主教材 ・初級クラス:技術研修生のための日本語100時間、自主教材
15	9月17日 18:30 ~ 20:30	2.0時間	17人	中国・北京語(10人) ブラジル・ポルトガル語(5人) パキスタン・英語(2人)	教授者 2人 補助者 2人	・入門クラス:くもん小学校ドリル漢字、初級で読めるトピック25、自主教材 ・初級クラス:にほんごチャレンジ3級ことばと漢字、自主教材
16	10月1日 18:30 ~ 20:30	2.0時間	17人	中国・北京語(9人) ブラジル・ポルトガル語(6人) パキスタン・英語(2人)	教授者 2人 補助者 2人	・入門クラス:日本語能力試験ドリル、自主教材 ・初級クラス:日本語能力試験ドリル 、にほんごチャレンジ3級ことばと漢字、自主教材
17	10月8日 18:30 ~ 20:30	2.0時間	14人	中国・北京語(7人) ブラジル・ポルトガル語(6人) パキスタン・英語(1人)	教授者 2人 補助者 2人	・入門クラス:日本語能力試験ドリル、自主教材 ・初級クラス:日本語能力試験ドリル、にほんごチャレンジ3級ことばと漢字、自主教材
18	10月15日 18:30 ~ 20:30	2.0時間	14人	中国・北京語(7人) ブラジル・ポルトガ	教授者 2人 補助者	・入門クラス:日本語能力試験ドリル、自主教材

				ル語(6人) パキスタン・英語 (1人)	2人	・初級クラス:日本語能力試験ドリル、にほんごチャレンジ3級ことばと漢字、自主教材
19	10月22日 18:30 ~ 20:30	2.0時間	19人	中国・北京語 (10人) ブラジル・ポルトガル語(8人) パキスタン・英語 (1人)	教授者 2人 補助者 2人	・入門クラス:日本語能力試験ドリル、自主教材 ・初級クラス:日本語能力試験ドリル、にほんごチャレンジ3級ことばと漢字、自主教材
20	10月29日 18:30 ~ 20:30	2.0時間	16人	中国・北京語 (10人) ブラジル・ポルトガル語(5人) パキスタン・英語 (1人)	教授者 2人 補助者 2人	・入門クラス:日本語能力試験ドリル、自主教材 ・初級クラス:日本語能力試験ドリル、にほんごチャレンジ3級ことばと漢字、自主教材
21	11月5日 18:30 ~ 20:30	2.0時間	13人	中国・北京語(7人) ブラジル・ポルトガル語(5人) パキスタン・英語 (1人)	教授者 2人 補助者 2人	・入門クラス:日本語能力試験ドリル、自主教材 ・初級クラス:日本語能力試験ドリル、にほんごチャレンジ3級ことばと漢字、自主教材
22	11月12日 18:30 ~ 20:30	2.0時間	18人	中国・北京語 (10人) ブラジル・ポルトガル語(7人) パキスタン・英語 (1人)	教授者 2人 補助者 2人	・入門クラス:日本語能力試験ドリル、自主教材 ・初級クラス:日本語能力試験ドリル、にほんごチャレンジ3級ことばと漢字、自主教材
23	11月19日 18:30 ~ 20:30	2.0時間	15人	中国・北京語 (9人) ブラジル・ポルトガル語(5人)	教授者 2人 補助者 2人	・入門クラス:日本語能力試験ドリル、自主教材 ・初級クラス:日本語能

				パキスタン・英語 (1人)		力試験ドリル、にほんご チャレンジ3級ことばと 漢字、自主教材
24	11月26日 18:30 ~ 20:30	2.0時間	16人	中国・北京語 (10人) ブラジル・ポルトガ ル語(5人) パキスタン・英語 (1人)	教授者 2人 補助者 2人	・入門クラス:日本語能 力試験ドリル、自主教 材 ・初級クラス:日本語能 力試験ドリル、にほんご チャレンジ3級ことばと 漢字、自主教材
25	12月3日 18:30 ~ 20:30	2.0時間	16人	中国・北京語 (10人) ブラジル・ポルトガ ル語(5人) パキスタン・英語 (1人)	教授者 2人 補助者 2人	・入門クラス:日本語能 力試験ドリル、自主教 材 ・初級クラス:日本語能 力試験ドリル、にほんご チャレンジ3級ことばと 漢字、自主教材
26	1月14日 18:30 ~ 20:30	2.0時間	14人	中国・北京語 (10人) ブラジル・ポルトガ ル語(4人)	教授者 2人 補助者 2人	・入門クラス:日本語能 力試験ドリル、自主教 材 ・初級クラス:日本語能 力試験ドリル、にほんご チャレンジ3級ことばと 漢字、自主教材
27	1月21日 18:30 ~ 20:30	2.0時間	13人	中国・北京語 (10人) ブラジル・ポルトガ ル語(3人)	教授者 2人 補助者 2人	・入門クラス:日本語能 力試験ドリル、自主教 材 ・初級クラス:日本語能 力試験ドリル、にほんご チャレンジ3級ことばと 漢字、自主教材
28	1月28日 18:30 ~ 20:30	2.0時間	15人	中国・北京語 (10人) ブラジル・ポルトガ ル語(5人)	教授者 2人 補助者 2人	・入門クラス、初級クラ スとも J TEST試験問題(E- Fレベル)
29	2月4日	2.0時間	14人	中国・北京語	教授者	・入門クラス、初級クラ

	18:30 ~ 20:30			(10人) ブラジル・ポルトガル語(4人)	2人 補助者 2人	スとも J TEST試験問題(E-Fレベル)
30	2月18日 18:30 ~ 20:30	2.0時間	15人	中国・北京語 (10人) ブラジル・ポルトガル語(5人)	教授者 2人 補助者 2人	・入門クラス、初級クラスとも J TEST試験問題(E-Fレベル)

【B】日系ブラジル人児童のための【ももたろう土曜日日本語教室】(初級コース、中級コース)

回	開催日時	時間数	受講者数	国籍・母語 (人)	教授者・ 補助者 人数	内容
1	6月4日 10:00~12:00 (初級コース)	2.0時間	9人	ブラジル・ ポルトガル語 (15人)	教授者 2人 補助者 2人	・初級クラス、中級クラス共:オリエンテーション、「地震に自信を」資料の説明(財団法人消防科学総合センター作成)
	13:00~15:00 (中級コース)	2.0時間	6人			
2	6月11日 10:00~12:00 (初級コース)	2.0時間	10人	ブラジル・ ポルトガル語 (16人)	教授者 2人 補助者 2人	・初級クラス ひらがな、カタカナ、漢字学習、自主教材 ・中級クラス 漢字学習、自主教材
	13:00~15:00 (中級コース)	2.0時間	6人			
3	6月18日 10:00~12:00 (初級コース)	2.0時間	8人	ブラジル・ ポルトガル語 (13人)	教授者 2人 補助者 2人	・初級クラス ひらがな、カタカナ、漢字学習、自主教材 ・中級クラス 漢字学習、自主教材
	13:00~15:00 (中級コース)	2.0時間	5人			
4	6月25日 10:00~12:00 (初級コース)	2.0時間	7人	ブラジル・ ポルトガル語 (14人)	教授者 2人 補助者 2人	・初級クラス ひらがな、カタカナ、漢字学習、自主教材 ・中級クラス 漢字学習、自主教材
	13:00~15:00 (中級コース)	2.0時間	7人			
5	7月2日 10:00~12:00	2.0時間	9人	ブラジル・ ポルトガル語	教授者 2人	・初級クラス ひらがな、カタカナ、

	(初級コース) 13:00~15:00 (中級コース)	2.0 時間	6 人	(15人)	補助者 2人	漢字学習、自主教材 ・中級クラス 漢字学習、自主教材
6	7月16日 10:00~12:00 (初級コース) 13:00~15:00 (中級コース)	2.0 時間 2.0 時間	9 人 6 人	ブラジル・ ポルトガル語 (15人)	教授者 2人 補助者 2人	・初級クラス ひらがな、カタカナ、 漢字学習、自主教材 ・中級クラス 漢字学習、自主教材
7	7月23日 10:00~12:00 (初級コース) 13:00~15:00 (中級コース)	2.0 時間 2.0 時間	9 人 7 人	ブラジル・ ポルトガル語 (16人)	教授者 2人 補助者 2人	・初級クラス ひらがな、カタカナ、 漢字学習、自主教材 習字 ・中級クラス 漢字学習、自主教材
8	8月3日 10:00~12:00 (初級コース) 13:00~15:00 (中級コース)	2.0 時間 2.0 時間	10 人 8 人	ブラジル・ ポルトガル語 (18人)	教授者 2人 補助者 2人	・初級クラス ひらがな、カタカナ、 漢字学習、自主教材 習字 ・中級クラス 漢字学習、自主教材
9	8月17日 9:30~13:30	4.0 時間	19 人	ブラジル・ ポルトガル語 (19人)	教授者 2人 補助者 2人	・初級クラス、中級ク ラスとも調理実習(冷 やし中華、おにぎり)
10	8月24日 10:00~12:00 (初級コース) 13:00~15:00 (中級コース)	2.0 時間 2.0 時間	9 人 7 人	ブラジル・ ポルトガル語 (16人)	教授者 2人 補助者 2人	・初級クラス ひらがな、カタカナ、 漢字学習、自主教材 ・中級クラス 漢字学習、自主教材
11	9月10日 10:00~12:00 (初級コース) 13:00~15:00 (中級コース)	2.0 時間 2.0 時間	5 人 6 人	ブラジル・ ポルトガル語 (11人)	教授者 2人 補助者 2人	・初級クラス ひらがな、カタカナ、 漢字学習、自主教材 ・中級クラス 漢字学習、自主教材
12	9月17日			ブラジル・	教授者	・初級クラス

	10:00~12:00 (初級コース)	2.0時間	8人	ポルトガル語 (14人)	2人 補助者	ひらがな、カタカナ、 漢字学習、自主教材
	13:00~15:00 (中級コース)	2.0時間	6人		2人	・中級クラス 漢字学習、自主教材
13	10月1日 10:00~12:00 (初級コース)	2.0時間	9人	ブラジル・ ポルトガル語 (15人)	教授者 2人 補助者	・初級クラス ひらがな、カタカナ、 漢字学習、自主教材
	13:00~15:00 (中級コース)	2.0時間	6人		2人	・中級クラス 漢字学習、自主教材
14	10月8日 10:00~12:00 (初級コース)	2.0時間	8人	ブラジル・ ポルトガル語 (13人)	教授者 2人 補助者	・初級クラス ひらがな、カタカナ、 漢字学習、自主教材
	13:00~15:00 (中級コース)	2.0時間	5人		2人	・中級クラス 漢字学習、自主教材
15	10月15日 10:00~12:00 (初級コース)	2.0時間	9人	ブラジル・ ポルトガル語 (18人)	教授者 2人 補助者	・初級クラス ひらがな、カタカナ、 漢字学習、自主教材
	13:00~15:00 (中級コース)	2.0時間	9人		2人	・中級クラス 漢字学習、自主教材
16	10月22日 10:00~12:00 (初級コース)	2.0時間	9人	ブラジル・ ポルトガル語 (15人)	教授者 2人 補助者	・初級クラス ひらがな、カタカナ、 漢字学習、自主教材
	13:00~15:00 (中級コース)	2.0時間	6人		2人	・中級クラス 漢字学習、自主教材
17	11月5日 10:00~12:00 (初級コース)	2.0時間	9人	ブラジル・ ポルトガル語 (15人)	教授者 2人 補助者	・初級クラス ひらがな、カタカナ、 漢字学習、自主教材
	13:00~15:00 (中級コース)	2.0時間	6人		2人	・中級クラス 漢字学習、自主教材
18	11月12日 10:00~12:00 (初級コース)	2.0時間	9人	ブラジル・ ポルトガル語 (15人)	教授者 2人 補助者	・初級クラス ひらがな、カタカナ、 漢字学習、自主教材
	13:00~15:00 (中級コース)	2.0時間	6人		2人	・中級クラス 漢字学習、自主教材
19	11月19日 10:00~12:00	2.0時間	9人	ブラジル・ ポルトガル語	教授者 2人	・初級クラス ひらがな、カタカナ、

	(初級コース) 13:00~15:00 (中級コース)	2.0時間	6人	(15人)	補助者 2人	漢字学習、自主教材 ・中級クラス 漢字学習、自主教材
20	11月26日 10:00~12:00 (初級コース) 13:00~15:00 (中級コース)	2.0時間 2.0時間	9人 6人	ブラジル・ ポルトガル語 (15人)	教授者 2人 補助者 2人	・初級クラス ひらがな、カタカナ、 漢字学習、自主教材 ・中級クラス 漢字学習、自主教材
21	12月3日 10:00~12:00 (初級コース) 13:00~15:00 (中級コース)	2.0時間 2.0時間	9人 7人	ブラジル・ ポルトガル語 (16人)	教授者 2人 補助者 2人	・初級クラス ひらがな、カタカナ、 漢字学習、自主教材 ・中級クラス 漢字学習、自主教材
22	12月10日 10:00~12:00 (初級コース) 13:00~15:00 (中級コース)	2.0時間 2.0時間	9人 7人	ブラジル・ ポルトガル語 (16人)	教授者 2人 補助者 2人	・初級クラス ひらがな、カタカナ、 漢字学習、自主教材 ・中級クラス 漢字学習、自主教材
23	12月17日 10:00~12:00 (初級コース) 13:00~15:00 (中級コース)	2.0時間 2.0時間	9人 6人	ブラジル・ ポルトガル語 (15人)	教授者 2人 補助者 2人	・初級クラス ひらがな、カタカナ、 漢字学習、自主教材 ・中級クラス 漢字学習、自主教材
24	1月14日 10:00~12:00 (初級コース) 13:00~15:00 (中級コース)	2.0時間 2.0時間	8人 6人	ブラジル・ ポルトガル語 (14人)	教授者 2人 補助者 2人	・初級クラス ひらがな、カタカナ、 漢字学習、自主教材 ・中級クラス 漢字学習、自主教材
25	1月21日 10:00~12:00 (初級コース) 13:00~15:00 (中級コース)	2.0時間 2.0時間	7人 5人	ブラジル・ ポルトガル語 (13人)	教授者 2人 補助者 2人	・初級クラス ひらがな、カタカナ、 漢字学習、自主教材 ・中級クラス 漢字学習、自主教材
26	1月28日 10:00~12:00	2.0時間	8人	ブラジル・ ポルトガル語	教授者 2人	・初級クラス ひらがな、カタカナ、

	(初級コース) 13:00~15:00 (中級コース)	2.0 時間	6 人	(14 人)	補助者 2人	漢字学習、自主教材 ・中級クラス 漢字学習、自主教材
27	2月4日 10:00~12:00 (初級コース) 13:00~15:00 (中級コース)	2.0 時間 2.0 時間	9 人 5 人	ブラジル・ ポルトガル語 (14人)	教授者 2人 補助者 2人	・初級クラス ひらがな、カタカナ、 漢字学習、自主教材 ・中級クラス 漢字学習、自主教材
28	2月18日 10:00~12:00 (初級コース) 13:00~15:00 (中級コース)	2.0 時間 2.0 時間	9 人 6 人	ブラジル・ ポルトガル語 (15人)	教授者 2人 補助者 2人	・初級クラス ひらがな、カタカナ、 漢字学習、自主教材 ・中級クラス 漢字学習、自主教材
29	2月25日 10:00~12:00 (初級コース) 13:00~15:00 (中級コース)	2.0 時間 2.0 時間	9 人 6 人	ブラジル・ ポルトガル語 (15人)	教授者 2人 補助者 2人	・初級クラス ひらがな、カタカナ、 漢字学習、自主教材 ・中級クラス 漢字学習、自主教材
30	3月3日 9:30~13:30	4.0 時間	16 人	ブラジル・ ポルトガル語 (16人)	教授者 2人 補助者 2人	・初級クラス、中級ク ラスとも 調理実習 (雛祭りの歌、折り紙 などの後、寿司など を調理)

(9) 特徴的な授業風景(2~3回分)

【A】定住外国人のための【ももたろう日本語教室】(入門コース、初級コース)

- ・写真A オリエンテーションで使用した防災教材

左側:外国人住民のための防災ガイドブック(ポルトガル語、中国語版)

岡山県国際課発行

右側:地震に自信を(ポルトガル語、中国語版)

財団法人消防科学総合センター発行

- ・写真B ブラジル人受講生クラス(補助者はポルトガル語バイリンガル講師)

- ・写真C 中国人受講生クラス(補助者は中国語バイリンガル講師)

【 写真:A 】



【 写真:B 】



【 写真:C 】



今年度は、教室開講時点から中国人受講生、ブラジル人受講生に対応するため、それぞれ中国語、ポルトガル語のバイリンガル日本語講師が対応できるようにし、必要であれば理解度を深める授業を数回、開講した。基本的には、日本語での授業である。

また、3月11日の震災を機にそれぞれの言語で作成している防災の教材を使用し、不安を抱いている受講生に防災の授業をし、教材はそれぞれ持ち帰ってもらい職場の知り合いなどにも周知をしてもらうようにした。

【B】日系ブラジル人児童のための【ももたろう土曜日日本語教室】(初級コース、中級コース)

- ・写真A オリエンテーションで使用した防災教材

左側:外国人住民のための防災ガイドブック(ポルトガル語版)

岡山県国際課発行

右側:地震に自信を(ポルトガル語版)

財団法人消防科学総合センター発行

- ・写真B 調理実習 (冷やし中華など)

- ・写真C 習字の授業

- ・写真D 学年別漢字の修了証書

【 写真:A 】



【 写真:B 】



【 写真:C 】



【 写真:D 】



初級クラス、中級クラスとも日系ブラジル人の講師が担当し、また、ポルトガル語の対応が可能な補助者も配し、コミュニケーションに問題が発生しないようにした。

写真Aの授業では、3月11日の震災を受けてそれぞれの言語で作成している防災の教材を使用し、不安を抱えている受講生に防災の授業をし、教材はそれぞれ受講生の自宅に持ち帰ってもらい保護者にも周知をしてもらうようにした。写真Bの調理実習の授業では、地域に暮らす日本人ボランティアの方にも参加をもらい交流を図った。写真Cの授業では夏休みの習字の宿題がある受講生も、宿題が無い低学年の受講生も習字を体験してもらうため合同で授業をした。今回の講座の柱の一つに漢字の習得レベルを、それぞれの受講生があげることが目標にした。写真Dは、それぞれの学齢期に関係無く、全員が小学一年生の漢字からスタートし、一学年毎に習得をしたと認められたら、その都度、修了証書を贈り、漢字の学習意欲

にメリハリがつくよう工夫をした。

4. 事業に対する評価について

【A】定住外国人のための【ももたろう日本語教室】(入門コース、初級コース)

(1) 当初の学習目標の達成状況 : 本教室は開講当初から目的の一つに日本語能力試験の受験案内をした。受講生の全員がチャレンジをすることを目指したが、数人のみが受験をした。12月に行われた試験ではブラジル人受講生一人がN3を取得できた。中国人受講生からは【日本語能力検定試験】を受験した受講生はいなかった。

(2) 学習者の習得状況 : 本教室の受講生はブラジル人、中国人と参加しているため、漢字の習得レベルなどについては比べるできないが、それ以外の【読む】、【話す】は、国籍に関係なく休まず受講している受講生は習得度が早い。ブラジル人、中国人とも出席率が良い受講者は、日本語能力試験N4レベルの問題は受講期間内に解けるようになったが、読解・文法の問題は難しいようであった。

(3) 日本語教室設置運営の効果, 成果 : 日本語教室を通して日本の文化、地域の文化を学習し、地域で行われるイベントなどは、その都度周知し、地域の住民と触れ合う機会を増やしてもらうようにした。

(4) 地域の関係者との連携による効果, 成果等 : 地元の行政機関である総社市が開講している日本語教室もあり、受講生にとっては、本教室と合わせ受講目的、受講時間の選択肢が拡がり、受講生、教授者とのギャップも少なくなり、良い相乗効果が出ている。

(5) 改善点, 今後の課題について

① 現状 本教室がある総社市は、近年の経済状況の悪化などにより、母国へ帰国するブラジル人が多いが、教室開講時(平成23年5月)の外国人登録者数ではブラジル人409人、中国人266人であった。同月の市内の外国登録者数が866人であったので、二つの国籍の外国人登録者数だけで市内の外国人の約78%を占めているので、それぞれの国籍に合わせた教室になるようにした。

② 今後の課題

今期は昨年度の反省から、日本語、ポルトガル語、中国語の三種類のチラシを作成し、開講前から受講生の募集をしたので、一定の受講生の申し込みがあったので効果はあった。FAXでも受付が出来るようにしていたが、メールなどでも申し込みが出来るよう改善する必要がある。運営については、度々休む受講生に対して、継続して教室に通ってきってもらうよう工夫する必要がある。

③ 今後の活動予定, 展望

前項でも書いたが本教室がある総社市は、ブラジル人と中国人の二カ国だけで市内の外国人登録者数の78%を占める。在留資格、目的も違うが、このような状況を踏まえ、今後も引き続きブラジル人、中国人など以外の定住者である他の外国籍の人も対象に募集するべきであると認識している。今後は、地域で暮らす他の国籍(フィリピン、インドネシア、

ベトナムなど)の住民への周知、広報を工夫し、日本語教室を通して地域の多文化共生の推進を図りたい。

(6) その他参考資料 アンケートは別紙添付

【B】日系ブラジル人児童のための【ももたろう土曜日日本語教室】(初級コース、中級コース)

(1) 当初の学習目標の達成状況

本教室は開講当初からの目的に漢字の習得、コミュニケーション能力をあげることを目標にした。漢字の学習では、主に学年別に作成をした自主教材の漢字プリントを使用した。学齢期に関係なく、小学生以上は全員が小学一年生の漢字プリントからスタートをしたが、講座の期間中に受講生自信の学年の漢字の修了証書が貰える受講生がいなかったのは残念であった。しかし、これを機会に漢字の復習、確認ができたことは効果があった。

(2) 学習者の習得状況

漢字の習得レベルは前項の通りである。コミュニケーション能力の向上では、日本人ボランティアとも積極的に交流が図れるようにし、普段、話すことが無い日本人とも話すように工夫をした。その結果、日本人との交流が難しいような受講生でも、講座の終了時では、日本語で自己紹介、挨拶ができるようになった。

(3) 日本語教室設置運営の効果, 成果

教室を通して日本の文化、地域の文化を学習し、地域で行われるイベントなどは、その都度周知し、地域の住民と触れ合う機会を増やしてもらうようにした。

(4) 地域の関係者との連携による効果, 成果等

地元のボランティア団体などとも協力し、調理実習などを開催した。受講生のためでもあったが、日系ブラジル人児童と接する機会が無かったボランティアの方々にとっても良い機会であったようで、それぞれ良い相乗効果が出ている。

(5) 改善点, 今後の課題について

① 現状 受講生にとっては、公立学校に通っていても日本語の習得は難しいようである。漢字、語彙、作文、読みなど公立学校だけではカバーしきれない問題のようである。他の教科でも漢字が読めない、単語の意味がわからないなどのため問題を解くことは難しいようであった。

② 今後の課題

上記のような現状では、定住化が進んでいる現在、受講生の将来にとって良い方向に行かないのではないかと懸念する。地域の力でカバーが出来る機会が必要である。

③ 今後の活動予定, 展望

本教室がある総社市は、ブラジル人が市内の外国人登録者数の約半数を占めてい

る。その子弟である受講生は、今後、地域の多文化共生を担っていく人材であるので、将来のためにも、日本語教育、地域住民との交流の機会などが必要である。

(6) その他参考資料 アンケートはありません。